

Earthquake Preparedness

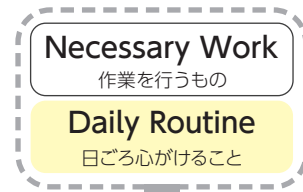
地震への備え

! Furniture and electrical appliances are particularly vulnerable during an earthquake and should be secured.

特に家具や電化製品は地震に弱いので、しっかりと固定する必要があります。

! Secure your home and prepare for less damage.

家の中を安全な状態にして、被害が少なくなるように備える。



Bookshelves, Dressers 本棚・たんす
Install fixtures. If a bookshelf or chest of drawers falls over, place it in a position that does not block the direction of the bed or the door.
固定器具を設置する。万一倒れてもベッドの方向やドアを塞がない位置へ置く

Water for Daily Use 生活用水
Leftover bath water can be used as domestic water for washing clothes, toilets, etc.
お風呂の残り湯は、洗濯やトイレ用の生活用水として使用できる

Cupboards, storage cabinets 食器棚、収納棚
Door opening stoppers, shatterproof film on glass doors, non-slip plates under cutlery
開き戸にストッパー、ガラス戸には飛散防止フィルム、食器下にはすべり止めシートを敷く

Lighting 照明
Have a light at your bedside in case of a power outage.
停電にそなえて枕元に明かりを用意する

Consumer Electronics 家電
Fix appliances to prevent them from tipping over and put stoppers on doors.
固定して転倒防止、扉にストッパーを

Slipper スリッパ
Keep in the bedroom to prevent foot injuries.
足のけが予防に、寝室に置いておく

Emergency Kit 非常用持出袋
Place in a location that is easy to reach in the event of an evacuation and check the contents regularly.
避難時に取り出しやすい場所に置き、定期的に中身を確認する

Entrance 玄関
The entrance hallway is an evacuation route, so do not place unnecessary items there.
避難経路になる玄関には余計なものを置かない

TVs and TV stands テレビ・テレビ台
Both are fixed to the wall.
どちらも壁に固定する

Propane Gas Cylinder ガスボンベ
Secure to prevent tipping.
転倒しないよう固定する

Glass window 窓ガラス
Apply shatterproof film.
飛散防止フィルムを貼る

Flood and Sediment Disasters Preparedness

洪水・土砂災害に備えて

! There is time before floods and sediment disasters occur, so use your own judgment and act accordingly.

洪水・土砂災害が発生するまでには時間があるので、自分で判断して行動する

! Special care should be taken after prolonged rainfall or earthquakes, as the risk of sediment disasters increases.

長雨が続きたり、地震の後などには土砂災害の危険が高まるので特に注意する

Proactive measures can reduce the damage. 事前の対策で被害を軽減することができます

Check evacuation routes on a daily basis
日頃からの避難経路の確認

Check the route to the evacuation site and check for hazardous areas.
避難場所へのルートを確認し、危険な場所がないかチェックする。

Maintenance of gutters and drains
雨水ますや側溝の手入れ

To ensure smooth drainage, remove debris and fallen leaves frequently.
スムーズに排水されるよう、普段からこまめにゴミや落ち葉を取りのぞきましょう。

Accurate information gathering and voluntary evacuation
正確な情報収集と自主避難

Check for the latest weather, disaster, and evacuation information. Be aware of your surroundings and evacuate voluntarily if you sense danger.
最新の気象情報・災害情報・避難情報に注意しましょう。周りの状況に注意し、危険を感じたら自主的に避難しましょう。

Prepare sandbags and waterbags.
土のう・水のうの用意

Sandbags can stop some of the damage from flooding. A simple water bag made from a double layer of plastic bags is also effective.
土のうで浸水の被害をある程度食い止めることができます。ビニール袋を二重にした簡易水袋も効果的です。

If you miss the escape...
もしも逃げ遅れたら

Take shelter on the second floor or higher of your home, in a room on the other side of the cliff, or in a sturdy, tall building nearby.
自宅の2階以上もしくは、崖の反対側の部屋や近隣の頑丈で高い建物に避難しましょう。

Watch out for underpasses
アンダーパスに注意

Because it is lower than the surrounding ground, rainwater can easily concentrate and flood the area.
周辺の地面よりも低いので、雨水が集中しやすく冠水するおそれがあります。

Flood and Sediment Hazard Maps on pages 8-37 are marked with **!**.
P8~37の「洪水・土砂災害マップ」には **!** で表示しています

Let's check. 確認しよう

- Check the position of your own home.** 家の場所を確認しよう
 - Mark your house on the map.
 - How much flooding occurs around your house?
 - Is there a risk of sediment disaster or house collapses?
- Check evacuation sites and routes.** 避難場所と避難経路を確認しよう
 - Draw a red line around the nearby evacuation site and the roads to it.
 - Mark the evacuation site.
- Let's walk around and check it out.** 歩いて確認しよう
 - Let's actually go to the evacuation site and check the danger points and the time needed to evacuate.
 - Imagine a disaster and be prepared to evacuate safely.
- Let's all share.** 皆で共有しよう
 - Discuss this with your family and store the map in an easy to find place.